

Vocabulaire du bois et de la menuiserie

מונחון העץ והנגרות

צרפתית < עברית

| | |
|--|---|
| abattage d'arbres | הפלת עצים; חטיבת עצים; כריתת עצים; קציצת עצים |
| abattre les arbres | לכרות עצים; לחטוב עצים |
| absorption d'huile par stère | בליעת השמן למטר מעוקב |
| anneau de réglage | טבעת כוונון |
| appareil à teindre le bois | מכשיר לצביעת עץ |
| appareil pour bois madré/ ronceux | מכשיר לגיידוד |
| application de la solution mordante | העלאת תמיסת צָרְב |
| appliquer le mordant à chaud | להעלות תמיסת צרב כשהיא חמה |
| arbre à rameaux | עץ שוֹכָה |
| arbre fissible | עץ פִּקֵּע |
| arbre mature | עץ בשל |
| arrachage des racines | עקירת השורשים |
| arrache-clou | חרטום הפטיש |
| au cœur fendu | מבוקע לב |
| aubier | עצת ירך |
| augmenter la résistance du bois | להגביר אמידות העץ |
| bague de blocage du tournevis | טבעת נעילה של המברג |
| battant de bois | לְזַבֵּז |
| bille | גזע גולמי; קורת הנסירה |
| billot | בול עץ |
| blocage du pivot | מנעול סביבול |
| bois | עץ |
| bois à fibre courte | עץ קצר הסיבים |
| bois à fibre droite | עץ ישר הסיבים |
| bois à fibre longue | עץ ארוך הסיבים |
| bois à fibre sinueuse | עץ עקול הסיבים |
| bois à grosse fibres | עץ גס הסיבים |
| bois à pores minces | עץ דק הנקבובים |
| bois abattu | עץ תלוש/כרות |

| | |
|---|----------------------------|
| bois aux cernes étroits | עץ דק טבעות ; עץ צר טבעות |
| bois aux cernes larges | עץ עבה טבעות; עץ רחב טבעות |
| bois aux pores larges | עץ גס הנקבובים |
| bois cassant | עץ שביר |
| bois clivable | עץ המתבקע |
| bois compact | עץ צפוף |
| bois courbé | עץ עקום |
| bois d'acajou | עץ מהגון/ תולענה |
| bois d'aubier | עץ הירך |
| bois d'automne | עץ אפיל |
| bois de bout | גדע |
| bois de bout | קצה הסיבים של הקרש |
| bois de charpente/ de construction | עצי בניין |
| bois de cœur | עצת גלעין |
| bois de construction de taille moyenne | עצי בניין בני אורך בינוני |
| bois de construction de taille ordinaire | עצי בניין עובי בינוני |
| bois de construction extra fin | עצי בניין עבי עבים |
| bois de printemps | עץ בכיר |
| bois de racine | עץ השורשים |
| bois de racine | עצת השורשים |
| bois de rose | עץ שושנים |
| bois de sciage | עץ מנוסר |
| bois de violette | עץ סגול |
| bois défectueux | עץ לקוי |
| bois difficile à fendre | עץ קשה הביקוע |
| bois d'œuvre | עצי בניין |
| bois d'œuvre et d'industrie | עיגולי עצים |
| bois du tronc | עץ הגזע ; עצת הגזע |
| bois dur | עץ קשה |
| bois écorché | עץ מקולף |
| bois en dos d'âne | עץ בצורת אוכף ; עץ אוכפי |
| bois équarri/ carré | עץ מקוצע |
| bois facile à fendre | עץ קל הביקוע |
| bois feuillu | עץ עלים |
| bois fourchu | עץ מלגזי |
| bois humide | עץ לח |
| bois moiré | עץ צרוב |
| bois mort | עץ מת |

| | |
|--|---------------------------------|
| bois mûr/ adulte | עצים בני כריתה |
| bois nouveaux | עץ מרובה סיקוסים |
| bois parfait /de cœur | עץ הגרעין |
| bois peu combustible | עץ קשה דלקת |
| bois pliable | עץ המתכופף |
| bois poreux | עץ נקבובי |
| bois putréfié/ pourri | עץ רעוע |
| bois raide | עץ קמיז |
| bois retord | עץ מפותל |
| bois riche en sève | עץ מרובה רוטב |
| bois sain | עץ בריא |
| bois sans branches | עץ מחוסר סיקוסים |
| bois sec | עץ יבש |
| bois suranné | עץ סטיף |
| bois tendre | עץ רך |
| bois vert | עץ רטוב |
| bois vivant / à l'état vif | עץ חי / מחובר |
| boisage | ייעור |
| boiser | לצפות בעץ |
| boiserie | עבודת עץ |
| botanique du billot | בוטניקת עצי בניין |
| bout de branche | גרדום |
| bouvet | מקצועה מחריצה |
| bûcheron | חוטב עצים; כורת עצים; קוצץ עצים |
| cadranure | בקיץ הלב |
| canal résinifère | חילון השרף |
| cancer du bois | סרטן העץ |
| cecropia ; boulequin | עץ נחשון |
| cellule du bois | תא עץ |
| cerisier | דובדבן |
| cerne annuel | טבעת שנתית |
| champignon | פטרייה |
| champignon du bois | ספוג העץ |
| charpentier en bois | נגר בתים |
| chaudière à vapeur | מקטר |
| chêne | עץ אלון |
| chêne-liège | אלון שעם |
| chevalet de sciage / de scieur de bois | שולחן נסירה |
| chignole | מקדחת יד |

| | |
|------------------------------|---------------------------|
| cintrage | הצטמקות העץ ; התעמקות העץ |
| ciseau d'établi | מקצץ |
| clé à molette | מפתח מתכוונן |
| clé anglaise | מפתח אנגלי |
| clé de vis | מפתח ברגים |
| clé mixte | מפתח כפול פיית פותח וסוגר |
| clé polygonale | מפתח כפול פיית סגור |
| clouer | לסמר ; לחזק במסמרים |
| cognée | גרזן |
| combustibilité du bois | דליקות העץ |
| conifères | עצי עוקצין |
| conservation du bois | שימור העץ |
| contreparement de la planche | גב הלוח |
| contre-plaqué | לביד רב-שכבתי |
| contreplaqué à âme | לבידי מלית |
| contreplaqué moulé | לביד יצוק |
| couche de cire | שכבת דונג |
| couche de laque/ de vernis | שכבת לכה |
| couche d'encaustique | שכבת התמרוט |
| coupe fil de fer | גוזר תיל |
| coupe transversale du tronc | מחתל הגזע |
| courbure du bois | הצטמקות העץ ; התעמקות העץ |
| couteau à mastiquer | כף החמר |
| cran de réglage | חריצי כוונון |
| crevasse | בקיע |
| crevasse dans le bois | בקיע העץ |
| crevasse longitudinale | בקיע רוח בעץ |
| crevasse naturelle | בקיע אוויר |
| croissance avec torsion | גידול מעוקש |
| croissance ondulée | גידול מסלסל |
| déchirure du bois | התפקעות העץ |
| défaut du bois | לקות העץ |
| défauts du bois | ליקויי העץ ; מומי העץ |
| demi-barrot | קורת פלח / בת חצי |
| densité du bois | סמיכות העץ |
| densité du bois | צפיפות העץ |
| dépérissement du tronc | מות הגזע |
| dépoli | אטום |
| dépolir | לאטם |

| | |
|--|---|
| dépolissage | איטום |
| dépolisseur | אטם |
| dessiccation du bois | ייבוש העץ |
| durabilité du bois | קיים העץ |
| durabilité illimitée du bois sec à l'air sec | עמידות בלתי מוגבלת של העץ היבש באוויר יבש |
| durée de vie du bois | ימי חייו של העץ |
| écorçage | הסרת הקליפה |
| écorce | קליפה |
| écorcer | לקלף העץ |
| enduit superficiel | שכבת ציפוי |
| entaille | חֶרֶק |
| entaille de scie | גֶזֶר המסור |
| entaille radiale | גזר רדיאלי |
| entailler | לחרוק |
| entonnoir | משפך |
| entreposer le bois | לאחסן העץ |
| érable | אילן אָדֶר |
| érable sycomore | אדר הררי |
| essai de traction par fendage | מבחן ההתבקעות |
| état de la forêt | מצב היער ; טיב היער |
| étau | מלחיץ שולחן |
| exportation du bois | ייצוא העצים |
| faux acajou | כעין תולענה |
| fendage du bois | ביקוע העץ |
| fendre le bois | לבקוע העץ |
| fente | בְּקִיעַ |
| fente de cœur | בקיע הלב |
| fente étoilée | בְּקִיעַ כוכבי |
| fer de robot | להב המקצועה ; מפסלת המקצועה |
| feutre de polissage | לבד ליטוש |
| fibre libérienne | שיפה |
| fibre ligneuse / du bois | סיב העץ |
| fil de la planche | סיוב הקרש |
| filtration de goudron | סינון העטרן |
| finesse du bois | דקות העץ |
| fissibilité du bois | בקיעות העץ |
| fissurations longues | בקיעים ארוכים |
| foret | מקדח |

| | |
|---|------------------------|
| forêt | יער |
| foret hélicoïdal | מקדח חלזוני |
| foreuse | קדח ; מקדחה |
| formation de humus | התהוות הרקבובית |
| formation de moisissure et de champignons | התהוות הפטריות |
| fosse de sciage | בור הנסירה |
| frêne | מילה |
| fût | גזע תחתית העץ |
| fût de rabot | בית המקצועה |
| gangrène du bois | דלקת העץ |
| germe de champignon | שפיר הפטרייה |
| gonflement du bois | תפיחת העץ |
| goudron | עטרן פחם חום |
| goudron de schiste ardoisier | עטרן צפחה |
| goudron minéral/ de houille | עטרן פחם אבן |
| gravure sur bois | גילוף עץ ; תחריט עץ |
| greffer | לאחות |
| hache | גרזן |
| hache à main | גרזן יד |
| hache de charpentier | גרזן נגרים |
| haut fourneau | כבשן |
| hêtre commun / rouge | אשור |
| huile d'anthracène/ de goudron au phénol | שמן עטרן המחזיק פנול |
| huile fluide / peu visqueuse | שמן קל |
| huile lourde/ visqueuse | שמן כבד |
| huile moyenne | שמן בינוני |
| imprégnation d'huile du bois | רווה העץ בשמן |
| imprégnation du bois | הספקת העץ; ריווי העץ |
| imprégnation du bois de sels | רווה במלחים |
| imprégnation le bois de crésote | עטרון העץ |
| imprégner de crésote | להרוות בשמן קראוזות |
| imprégner le bois | להספיג העץ; להרוות העץ |
| industrie du bois | תעשיית עצים |
| inspection du bois | בדיקת עצים |
| la matière se durcit | החומר מתקשה |
| lambrissage | חיפוי עץ |
| lame de la scie | להב המסור |

| | |
|--|-----------------------------|
| lame de scie circulaire | להב מסור מעגלי |
| larve | גולם |
| latte | בד לזבז |
| levier de dégagement | מתר |
| limeuse | מכונת שפינג; מקצעה רוחבית |
| lisser le bois | לשפות העץ |
| machine à poncer le bois | מלטשת לעץ |
| machine à raboter | מכונת הקצעה |
| machine à raboter; raboteuse | מכונת הקצעה |
| mâchoire fixe | לחי קבועה |
| mâchoire mobile | לחי זחיחה |
| maillet | הלמן |
| maladies et défauts du bois de construction | מחלות עצי הבניין ולקויותיהם |
| mandrin du tournevis | קולר הידוק המברג |
| manette de relèvement du plateau | מנוף אדוק הלוח |
| marque de jointure | סימני המחברות ; ציון החיבור |
| marqueterie | עבודת פסיפס בעץ |
| marteau à panne ronde | פטיש עגול חרטום |
| marteau de charpentier | פטיש חולץ/ תפסן |
| marteau de menuisier | פטיש נגרות |
| mastic en pâte | חומר בציק |
| mastic pour sols | חומר רצפה |
| mèche double torsade | מקדח פיתול כפול |
| mèche hélicoïdale | מקדח לוליני / ספירלי |
| mèche pour bois | מקדח לעץ |
| membrane de la cellule | דופן התא |
| menuiserie | נגרות |
| menuiserie de bâtiment | נגרות בניין / בתים |
| menuisier de bâtiment | נגר בניין |
| merisier | דובדבנית השדה |
| mesurer les bois | למדוד העצים |
| méthode de nettoyage par immersion | שיטת הטבלה |
| mètre cube | מטר גמור |
| moelle de l'arbre | לב העץ; מוח העץ |
| moelle du bois | ליבת העץ |
| moisi | מעופש |
| mordancer | לצרוב עץ |
| mors du tournevis | פי המברג |

| | |
|------------------------|---------------------------------|
| mortaiser | לחקוק במפסלת |
| nœud | סובר |
| nœud fourchu | סיקוס |
| noyau de l'arbre | גרעין העץ |
| noyer | אילן האגוז |
| noyer noir d'Amérique | אגוזה אמריקנית |
| odeur de pourriture | ריח ריקבון |
| odeur de résine | ריח השרף |
| œil du marteau | עין הפטיש |
| orme commun | בוקיצה |
| outils de menuiserie | מכשירי נגרות |
| ouvrier forestier | חוטב עצים; כורת עצים; קוצץ עצים |
| panne fendue | חרטום הפטיש |
| panne ronde | חרטום עגול |
| panneau à âme lamellée | לוח מלית שכבות |
| panneau à âme lattée | לוח מלית פסיסים |
| panneau de particules | לוח מלית שבבים; לוח סיבית |
| panneau dérivé du bois | לבידי עץ |
| panneau en bois | לוח עץ |
| panneau stratifié | לוח שכבות |
| papier à émeri | נייר שמיר |
| parement de la planche | פני הלוח |
| partiellement putride | נגוע בריקבון |
| perce bois | סס בעץ |
| percer | לנקוב במפולש / מפה לפה |
| perceuse à colonne | מקדחת שולחן |
| perceuse à main | מקדחת יד |
| perceuse électrique | מקדח חשמלי |
| perméabilité à l'huile | בליעת השמן |
| perméabilité du bois | בליעות העץ |
| pied du tronc | תחתונו של הגזע |
| pin | אורן |
| pin à bois dur | אורן צהוב |
| pince multiprise | מלקחת ארוכת לחי זחיחה |
| pince-étau | מלקחת כווינה ננעלת |
| pince-motoriste | מלקחת זחיחה |
| pistolet à peinture | מזרק לצבע |
| placage | מלאכת ציפוי; ציפוי |
| placage déroulé | קליף נוי; פורניר |

| | |
|---|--------------------------|
| planche | קרש |
| planche de boisage | לוח |
| platane occidental | דולב |
| plateau de sciage | מסור שולחן |
| poignée du tournevis | ניצב המברג |
| poignée pistolet de la scie | קת המסור |
| pointe de lame de scie circulaire | חורפת הלהב |
| polir | למרוט |
| polir au papier de verre | ללטש בנייר זכוכית |
| polir le bois | לשפות העץ |
| polissage | מרוט |
| polissage à sec | ליטוש ביבש |
| polissage de base | מרוט יסוד / ראשון |
| polissage du bois | ליטוש העץ |
| pore du bois | נקבובית |
| poudre à polir | אבקת ליטוש |
| pourcentage de phénol dans l'huile de goudron | מתכונת הפנול שבשמן העטרן |
| pourriture blanche | חיוורון |
| pourriture de l'aubier | ריקבון השיפה |
| pourriture des branches | ריקבון הסיקוסים |
| pourriture du bois | ריקבון העץ |
| pourriture du cœur | ריקבון הלב |
| pourriture du tronc | ריקבון הגזע |
| pourriture rouge de l'arbre | אדמון העץ |
| pourriture sèche | חֶרְבֹן בעץ |
| poutre | קורה |
| pouvoir absorbant du bois | ספיגות העץ |
| préparation du bois | הכנת העץ ; התקנת העץ |
| presse d'établi | מלחצת של סדור |
| rabot | מקצועה |
| rabot à double fer/ à contre-fer | מקצועה כפולה |
| rabot à main | מקצועת יד |
| rabot à rainures | מקצועה מחריצה |
| raboteuse | מקצעה |
| racine traçante | דורש זוחל |
| rayon modulaire | קרני עצה |
| répartition de l'huile dans le bois | חלוקת השמן בעץ |
| résineux | מרובה רוטב |

| | |
|---|---------------------------|
| retraite du bois | התכווצות העץ |
| rivet | מסמרת |
| rotor | דסקה סובבת |
| rotule du serre-joint | ראש הסביבול |
| roulure | בְּקִיעַ שבין הטבעות |
| rupture d'arête | פקיעת צלע / ערב |
| sapin argenté | אשוח |
| sapin rouge | אשוח אדום |
| scie | מסור |
| scie à archet | מגרה קשותה |
| scie à bois | מסור לעץ |
| scie à cadre | מסור להבים / של מלבן |
| scie à débiter | מסור נגרים |
| scie à métaux | מסור מתכת |
| scie circulaire | מסור מעגלי/ עגול |
| scie de long | מסור לוחות / שתי |
| scie égoïne/ à main | מסור יד |
| scierie | מנסרה |
| sciure de bois | נסורת |
| sélectionner des arbres en fonction de leur épaisseur et de leur longueur | לברור עצים לפי עובי ואורך |
| serre-joint | מלחצת C |
| sirex | זנב זיז |
| sommet de l'arbre | צמרת האילן |
| sorte de bois | מין העץ |
| souche | גדם |
| souplesse du bois | גמישות העץ ; כפיפות העץ |
| spore | בְּכָג |
| stère de bois | מטר נפח |
| structure d'un arbre | מבנה העץ |
| sublimé corrosif | כלוריד של כספית |
| sulfate de cuivre | גופרית נחושת |
| surface de bout du tronc | שטח הגדע |
| sylviculteur | יערן |
| sylviculture | יערנות |
| teindre | לצרוב |
| temps d'abattage | זמן הקציצה |
| temps d'imprégnation | משך הבליעה |
| ténacité du bois | קמיזות העץ |

| | |
|--|----------------------|
| tenaille | מלקחיים |
| termite | נמלה לבנה ; טרמיטא |
| test de l'huile d'anthracène / anthracénique | בחינת העטרן |
| tête de frappe du marteau | ראש הפטיש |
| tige du tournevis | קנה המברג |
| tissu cellulaire | רקמת התאים |
| toupie | מברגה |
| tournevis | מברג |
| tournevis à pointe cruciforme (Phillips) | מברג צלב/ פיליפס |
| tournevis à pointe plate | מברג חוד שטוח |
| tournevis à spirale | מברג לולייני |
| tournevis à tête carrée | מברג ריבוע/ רוברטסון |
| travail du bois | עיבוד העץ |
| travailler les bois à la hache | לגרזן העצים |
| tremper le bois dans le liquide | לטבול העץ במרווה |
| très résineux | מרובה שרף |
| tronc d'arbre | גזע העץ |
| tronçonneur | נסר |
| trou de nœud | נקב הסיקוס/ של סיקוס |
| tulipier d'Amérique | עץ צבעוני |
| usine de bois de sciage | מנסרה |
| varlope; rabot plat | מקצועה מחליקה |
| vernir | למרק הלכה |
| vilebrequin | מקדחת ארכובה |
| vis de réglage | בורג כוונון |
| wagonnet pour troncs | מדלה עצים |

מונחון העץ והנגרות
Vocabulaire du bois et de la menuiserie

עברית < צרפתית

| | |
|--|-----------------------|
| poudre à polir | אבקת ליטוש |
| noyer noir d'Amérique | אגוזה אמריקנית |
| pourriture rouge de l'arbre | אדמון העץ |
| érable sycomore | אדר הררי |
| pin | אורן |
| pin à bois dur | אורן צהוב |
| dépoli | אטום |
| dépolisseur | אטם |
| dépolissage | איטום |
| érable | אילן אָדֶר |
| noyer | אילן האגוז |
| chêne-liège | אלון שעם |
| sapin argenté | אשוח |
| sapin rouge | אשוח אדום |
| hêtre commun / rouge | אשור |
| latte | בד לזבז |
| inspection du bois | בדיקת עצים |
| botanique du billot | בוטניקת עצי בניין |
| billot | בול עץ |
| orme commun | בוקיצה |
| fosse de sciage | בור הנסירה |
| vis de réglage | בורג כוונון |
| test de l'huile d'anthracène / anthracénique | בחינת העטרן |
| fendage du bois | ביקוע העץ |
| fût de rabot | בית המקצועה |
| perméabilité du bois | בליעות העץ |
| perméabilité à l'huile | בליעת השמן |
| absorption d'huile par stère | בליעת השמן למטר מעוקב |
| fente ; crevasse | בְּקִיעַ |
| crevasse naturelle | בקיע אוויר |
| fente de cœur ; cadranure | בקיע הלב |

| | |
|------------------------------|------------------------------|
| crevasse dans le bois | בקיע העץ |
| fente étoilée | בְּקִיעַ כּוֹכָבִי |
| crevasse longitudinale | בקיע רוח בעץ |
| roulure | בְּקִיעַ שְׁבִין הַטְּבֵעוֹת |
| fissibilité du bois | בקיעות העץ |
| fissurations longues | בקיעים ארוכים |
| contreparement de la planche | גב הלוח |
| souche | גדם |
| bois de bout | גדע |
| coupe fil de fer | גוזר תיל |
| larve | גולם |
| sulfate de cuivre | גופרית נחושת |
| bille | גזע גולמי |
| tronc d'arbre | גזע העץ |
| fût | גזע תחתית העץ |
| entaille de scie | גֶזֶר הַמַּסוֹר |
| entaille radiale | גזר רדיאלי |
| croissance ondulée | גידול מסלסל |
| croissance avec torsion | גידול מעוקש |
| gravure sur bois | גילוף עץ ; תחריט עץ |
| souplesse du bois | גמישות העץ |
| bout de branche | גרדום |
| hache ; cognée | גרזן |
| hache à main | גרזן יד |
| hache de charpentier | גרזן נגרים |
| noyau de l'arbre | גרעין העץ |
| cerisier | דובדבן |
| merisier | דובדבנית השדה |
| platane occidental | דולב |
| membrane de la cellule | דופן התא |
| racine traçante | דורש זוחל |
| combustibilité du bois | דליקות העץ |
| gangrène du bois | דלקת העץ |
| rotor | דסקה סובבת |
| finesse du bois | דקות העץ |
| la matière se durcit | החומר מתקשה |
| préparation du bois | הכנת העץ |
| maillet | הלמן |
| imprégnation du bois | הספקת העץ |

| | |
|---|---------------------|
| écorçage | הסרת הקליפה |
| application de la solution mordante | העלאת תמיסת צָרָב |
| abattage d'arbres | הפלת עצים |
| courbure du bois; cintrage | הצטמקות העץ |
| formation de moisissure et de champignons | התהוות הפטריות |
| formation de humus | התהוות הרקבובית |
| retraite du bois | התכווצות העץ |
| courbure du bois; cintrage | התעמקות העץ |
| déchirure du bois | התפקעות העץ |
| préparation du bois | התקנת העץ |
| temps d'abattage | זמן הקציצה |
| sirex | זנב ז"ז |
| bûcheron ; ouvrier forestier | חוטב עצים |
| mastic en pâte | חומר בציק |
| pointe de lame de scie circulaire | חורפת הלהב |
| abattage d'arbres | חטיבת עצים |
| pourriture blanche | חיוורון |
| canal résinifère | חילון השרף |
| lambrissage | חיפוי עץ |
| répartition de l'huile dans le bois | חלוקת השמן בעץ |
| mastic pour sols | חמר רצפה |
| pourriture sèche | חֶרְבוֹן בעץ |
| arrache-clou ; panne fendue | חרטום הפטיש |
| panne ronde | חרטום עגול |
| cran de réglage | חריצי כוונון |
| entaille | חֶרֶק |
| anneau de réglage | טבעת כוונון |
| bague de blocage du tournevis | טבעת נעילה של המברג |
| cerne annuel | טבעת שנתית |
| dessiccation du bois | ייבוש העץ |
| boisage | ייעור |
| exportation du bois | ייצוא העצים |
| durée de vie du bois | ימי חייו של העץ |
| forêt | יער |
| sylviculteur | יערן |
| sylviculture | יערנות |
| haut fourneau | כבשן |

| | |
|---|----------------------------|
| bûcheron ; ouvrier forestier | כורת עצים |
| sublimé corrosif | כלוריד של כספית |
| faux acajou | כעין תולענה |
| couteau à mastiquer | כף החמר |
| souplesse du bois | כפיפות העץ |
| abattage d'arbres | כריתת עצים |
| greffer | לאחות |
| entreposer le bois | לאחסן העץ |
| dépolir | לאטם |
| moelle de l'arbre | לב העץ |
| feutre de polissage | לבד ליטוש |
| contreplaqué moulé | לביד יצוק |
| contre-plaqué | לביד רב-שכבתי |
| contreplaqué à âme | לבידי מלית |
| panneau dérivé du bois | לבידי עץ |
| fendre le bois | לבקוע העץ |
| sélectionner des arbres en fonction de leur épaisseur et de leur longueur | לברור עצים לפי עובי ואורך |
| travailler les bois à la hache | לגרזן העצים |
| lame de la scie | להב המסור |
| fer de robot | להב המקצועה |
| lame de scie circulaire | להב מסור מעגלי |
| augmenter la résistance du bois | להגביר אמידות העץ |
| imprégner le bois | להספיג העץ |
| appliquer le mordant à chaud | להעלות תמיסת צרב כשהיא חמה |
| imprégner de créosote | להרוות בשמן קראוזות |
| imprégner le bois | להרוות העץ |
| planche de boisage | לוח |
| panneau à âme lattée | לוח מלית פסיסים |
| panneau de particules | לוח מלית שבבים ; לוח סיבית |
| panneau à âme lamellée | לוח מלית שכבות |
| panneau en bois | לוח עץ |
| panneau stratifié | לוח שכבות |
| battant de bois | לְזבז |
| mâchoire mobile | לחי זחיחה |
| mâchoire fixe | לחי קבועה |
| mortaiser | לחקוק במפסלת |
| entailler | לחרוק |

| | |
|---|------------------------------|
| tremper le bois dans le liquide | לטבול העץ במרווה |
| moelle du bois | ליבת העץ |
| polissage à sec | ליטוש ביבש |
| polissage du bois | ליטוש העץ |
| défauts du bois | ליקויי העץ |
| abattre les arbres | לכרות עצים ; לחטוב עצים |
| polir au papier de verre | ללטש בנייר זכוכית |
| mesurer les bois | למדוד העצים |
| polir | למרוט |
| vernir | למרק הלכה |
| percer | לנקוב במפולש / מפה לפה |
| clouer | לסמר ; לחזק במסמרים |
| boiser | לצפות בעץ |
| teindre | לצרוב |
| mordancer | לצרוב עץ |
| défait du bois | לקות העץ |
| écorcer | לקלף העץ |
| polir le bois; lisser le bois | לשפות העץ |
| au cœur fendu | מבוקע לב |
| essai de traction par fendage | מבחן ההתבקעות |
| structure d'un arbre | מבנה העץ |
| tournevis | מברג |
| tournevis à pointe plate | מברג חוד שטוח |
| tournevis à spirale | מברג לולייני |
| tournevis à pointe cruciforme (Phillips) | מברג צלב/ פיליפס |
| tournevis à tête carrée | מברג ריבוע/ רוברטסון |
| toupie | מברגה |
| scie à archet | מגרה קשתה |
| wagonnet pour troncs | מדלה עצים |
| moelle de l'arbre | מוח העץ |
| défait du bois | מומי העץ |
| dépérissement du tronc | מות הגזע |
| pistolet à peinture | מזרק לצבע |
| maladies et défauts du bois de construction | מחלות עצי הבניין וליקויותיהם |
| coupe transversale du tronc | מחתל הגזע |
| mètre cube | מטר גמור |
| stère de bois | מטר נפח |
| frêne | מילה |

| | |
|--------------------------------------|---------------------------|
| sorte de bois | מין העץ |
| machine à raboter; raboteuse | מכונת הקצעה |
| limeuse | מכונת שפינג |
| appareil pour bois madré/ ronceux | מכשיר לגייווד |
| appareil à teindre le bois | מכשיר לצביעת עץ |
| outils de menuiserie | מכשירי נגרות |
| placage | מלאכת ציפוי |
| étau | מלחיץ שולחן |
| serre-joint | מלחצת C |
| presse d'établi | מלחצת של סדור |
| machine à poncer le bois | מלטשת לעץ |
| tenaille | מלקחיים |
| pince multiprise | מלקחת ארוכת לחי זחיחה |
| pince-motoriste | מלקחת זחיחה |
| pince-étau | מלקחת כווינה ננעלת |
| manette de relèvement du plateau | מנוף אדוק הלוח |
| scierie ; usine de bois de sciage | מנסרה |
| blocage du pivot | מנעול סביבול |
| scie | מסור |
| scie égoïne/ à main | מסור יד |
| scie à cadre | מסור להבים / של מלבן |
| scie de long | מסור לוחות / שתי |
| scie à bois | מסור לעץ |
| scie circulaire | מסור מעגלי/ עגול |
| scie à métaux | מסור מתכת |
| scie à débiter | מסור נגרים |
| plateau de sciage | מסור שולחן |
| rivet | מסמרת |
| moisi | מעופש |
| fer de robot | מפסלת המקצועה |
| clé anglaise | מפתח אנגלי |
| clé de vis | מפתח ברגים |
| clé polygonale | מפתח כפול פיות סגור |
| clé mixte | מפתח כפול פיות פותח וסוגר |
| clé à molette | מפתח מתכוונן |
| état de la forêt | מצב היער ; טיב היער |
| foret | מקדח |
| foret hélicoïdal | מקדח חלזוני |

| | |
|---|--------------------------|
| perceuse électrique | מקדח חשמלי |
| mèche hélicoïdale | מקדח לולייני / ספירלי |
| mèche pour bois | מקדח לעץ |
| mèche double torsade | מקדח פיתול כפול |
| vilebrequin | מקדחת ארכובה |
| chignole ; perceuse à main | מקדחת יד |
| perceuse à colonne | מקדחת שולחן |
| chaudière à vapeur | מקטר |
| rabot | מקצועה |
| rabot à double fer/ à contre-fer | מקצועה כפולה |
| varlope; rabot plat | מקצועה מחליקה |
| rabot à rainures; bouvet | מקצועה מחריצה |
| rabot à main | מקצועת יד |
| machine à raboter; raboteuse | מקצעה |
| limeuse | מקצעה רוחבית |
| ciseau d'établi | מקצץ |
| résineux | מרובה רוטב |
| très résineux | מרובה שרף |
| polissage | מרוט |
| polissage de base | מרוט יסוד / ראשון |
| temps d'imprégnation | משך הבליעה |
| entonnoir | משפך |
| pourcentage de phénol dans l'huile de goudron | מתכונת הפנול שבשמן העטרן |
| levier de dégagement | מתר |
| spore | נְבֵג |
| partiellement putride | נגוע בריקבון |
| menuisier de bâtiment | נגר בניין |
| charpentier en bois | נגר בתים |
| menuiserie | נגרות |
| menuiserie de bâtiment | נגרות בניין / בתים |
| papier à émeri | נייר שמיר |
| poignée du tournevis | ניצב המברג |
| termite | נמלה לבנה ; טרמיטא |
| sciure de bois | נסורת |
| tronçonneur | נסר |
| trou de nœud | נקב הסיקוס/ של סיקוס |
| pore du bois | נקבובית |
| nœud | סוברך |

| | |
|--|---|
| fibres ligneuses / du bois | סיב העץ |
| fil de la planche | סייוב הקרש |
| marque de jointure | סימני המחברות ; ציון החיבור |
| filtration de goudron | סינון העטרן |
| nœud fourchu | סיקוס |
| densité du bois | סמיכות העץ |
| perce bois | סֶס בעץ |
| champignon du bois | ספוג העץ |
| pouvoir absorbant du bois | ספיגות העץ |
| cancer du bois | סרטן העץ |
| boiserie | עבודת עץ |
| marqueterie | עבודת פסיפס בעץ |
| imprégnation le bois de crésote | עטרון העץ |
| goudron minéral/ de houille | עטרן פחם אבן |
| goudron | עטרן פחם חום |
| goudron de schiste ardoisier | עטרן צפחה |
| travail du bois | עיבוד העץ |
| bois d'œuvre et d'industrie | עיגולי עצים |
| œil du marteau | עין הפטיש |
| durabilité illimitée du bois sec à l'air sec | עמידות בלתי מוגבלת של העץ היבש באוויר יבש |
| bois à fibres minces | עץ |
| chêne | עץ אלון |
| bois d'automne | עץ אפיל |
| bois à fibre longue | עץ ארוך הסיבים |
| bois de printemps | עץ בכיר |
| bois en dos d'âne | עץ בצורת אוכף ; עץ אוכפי |
| bois sain | עץ בריא |
| arbre mature | עץ בשל |
| bois aux pores larges | עץ גס הנקבובים |
| bois à grosse fibres | עץ גס הסיבים |
| bois à pores minces | עץ דק הנקבובים |
| bois aux cernes étroits | עץ דק טבעות |
| bois du tronc | עץ הגזע |
| bois parfait /de cœur | עץ הגרעין |
| bois d'aubier | עץ הירך |
| bois clivable | עץ המתבקע |
| bois pliable | עץ המתכופף |
| bois de racine | עץ השורשים |

| | |
|----------------------------|------------------|
| bois vivant / à l'état vif | עץ חי / מחובר |
| bois sec | עץ יבש |
| bois à fibre droite | עץ ישר הסיבים |
| bois humide | עץ לח |
| bois défectueux | עץ לקוי |
| bois d'acajou | עץ מהגון/ תולענה |
| bois sans branches | עץ מחוסר סיקוסים |
| bois fourchu | עץ מלגזי |
| bois de sciage | עץ מנוסר |
| bois retord | עץ מפותל |
| bois écorché | עץ מקולף |
| bois équarri/ carré | עץ מקוצע |
| bois noueux | עץ מרובה סיקוסים |
| bois riche en sève | עץ מרובה רוטב |
| bois mort | עץ מת |
| cecropia ; boulequin | עץ נחשון |
| bois poreux | עץ נקבובי |
| bois de violette | עץ סגול |
| bois suranné | עץ סטיף |
| bois aux cernes larges | עץ עבה טבעות |
| bois feuillu | עץ עלים |
| bois à fibre sinueuse | עץ עקול הסיבים |
| bois courbé | עץ עקום |
| arbre fissible | עץ פקע |
| tulipier d'Amérique | עץ צבעוני |
| bois compact | עץ צפוף |
| bois aux cernes étroits | עץ צר טבעות |
| bois moiré | עץ צרוב |
| bois facile à fendre | עץ קל הביקוע |
| bois raide | עץ קמיז |
| bois à fibre courte | עץ קצר הסיבים |
| bois dur | עץ קשה |
| bois peu combustible | עץ קשה דלקת |
| bois difficile à fendre | עץ קשה הביקוע |
| bois aux cernes larges | עץ רחב טבעות |
| bois vert | עץ רטוב |
| bois tendre | עץ רך |
| bois putréfié/ pourri | עץ רעוע |
| bois cassant | עץ שביר |

| | |
|---|---------------------------|
| arbre à rameaux | עץ שזכה |
| bois de rose | עץ שושנים |
| bois abattu | עץ תלוש / כרות |
| bois de charpente/ de construction | עצי בניין |
| bois d'œuvre | עצי בניין |
| bois de construction de taille moyenne | עצי בניין בני אורך בינוני |
| bois de construction extra fin | עצי בניין עבי עבים |
| bois de construction de taille ordinaire | עצי בניין עובי בינוני |
| conifères | עצי עוקצין |
| bois mûr/ adulte | עצים בני כריתה |
| bois de cœur | עצת גלעין |
| bois du tronc | עצת הגזע |
| bois de racine | עצת השורשים |
| aubier | עצת ירך |
| arrachage des racines | עקירת השורשים |
| placage déroulé | פורניר |
| marteau de charpentier | פטיש חולץ / תפסן |
| marteau de menuisier | פטיש נגרות |
| marteau à panne ronde | פטיש עגול חרטום |
| champignon | פטרייה |
| mors du tournevis | פי המברג |
| parement de la planche | פני הלוח |
| rupture d'arête | פקיעת צלע / ערב |
| placage | ציפוי |
| sommet de l'arbre | צמרת האילן |
| densité du bois | צפיפות העץ |
| foreuse | קדח ; מקדחה |
| mandrin du tournevis | קולר הידוק המברג |
| bûcheron ; ouvrier forestier | קוצץ עצים |
| poutre | קורה |
| bille | קורת הנסירה |
| demi-barrot | קורת פלח / בת חצי |
| durabilité du bois | קיים העץ |
| placage déroulé | קליף נוי |
| écorce | קליפה |
| ténacité du bois | קמיזות העץ |
| tige du tournevis | קנה המברג |
| bois de bout | קצה הסיבים של הקרש |

| | |
|---|----------------------|
| abattage d'arbres | קציצת עצים |
| rayon modulaire | קרני עצה |
| planche | קרש |
| poignée pistolet de la scie | קת המסור |
| rotule du serre-joint | ראש הסביבול |
| tête de frappe du marteau | ראש הפטיש |
| imprégnation du bois de sels | רווה במלחים |
| imprégnation d'huile du bois | רווה העץ בשמן |
| imprégnation du bois | ריווי העץ |
| odeur de résine | ריח השרף |
| odeur de pourriture | ריח ריקבון |
| pourriture du tronc | ריקבון הגזע |
| pourriture du cœur | ריקבון הלב |
| pourriture des branches | ריקבון הסיקוסים |
| pourriture du bois | ריקבון העץ |
| pourriture de l'aubier | ריקבון השיפה |
| tissu cellulaire | רקמת התאים |
| chevalet de sciage / de scieur de bois | שולחן נסירה |
| surface de bout du tronc | שטח הגדע |
| méthode de nettoyage par immersion | שיטת הטבלה |
| conservation du bois | שימור העץ |
| fibres libériennes | שיפה |
| couche de cire | שכבת דונג |
| couche d'encaustique | שכבת התמרוט |
| couche de laque/ de vernis | שכבת לכה |
| enduit superficiel | שכבת ציפוי |
| huile moyenne | שמן בינוני |
| huile lourde/ visqueuse | שמן כבד |
| huile d'antracène/ de goudron au phénol | שמן עטרן המחזיק פנול |
| huile fluide / peu visqueuse | שמן קל |
| germe de champignon | שפיר הפטרייה |
| cellule du bois | תא עץ |
| pied du tronc | תחתונו של הגזע |
| industrie du bois | תעשיית עצים |
| gonflement du bois | תפיחת העץ |